

## L Ē M U M S

Rīgā 2012.gada 29.februārī

Rīgas pilsētas Kurzemes rajona tiesas tiesnesis J.Stūrmanis,  
ar sekretāri A.Šafirovu,  
izskatīja administratīvā pārkāpuma lietu,  
attiecībā pret sabiedrību ar ierobežotu atbildību (turpmāk – SIA) „GO”, reģistrācijas numurs  
40003727770, juridiskā adrese Rīgā, Stirnu ielā 10, un

### k o n s t a t ē j a

2012.gada 31.janvārī Rīgas pašvaldības policijas vecākā inspektore S.Kozlovska sastādīja administratīvā pārkāpuma protokolu ZV Nr.099558, attiecībā pret SIA „GO”. Protokolā norādīts, ka 2011.gada 2.decembrī Rīgā, Kurzemes prospektā 21, kafejnīcā “Truba” laika posmā no plkst.23.40 līdz plkst.23.58 ar dīdžeja pulsts “Pioneer CDJ-200, CDJ-800 MK 2” starpniecību atskaņojot kompaktdiskā „Dinamit vipusk Nr.15” reproducētos autoru darbus, tika veikts autoru darbu publisks izpildījums un izmantota fonogramma publiskā izpildījumā komerciālos nolūkos, nesāņemot autoru mantisko tiesību kolektīvā pārvaldījuma organizācijas izsniegtu licenci un neveicot atlīdzības samaksu par fonogrammas izmantošanu, kā arī uzglabāja nelegāli reproducētus kompaktdiskus, neievērojot Autortiesību likuma 40.panta, 42.panta ceturtās daļas, 52.panta pirmās un otrās daļas, 63.panta piektās daļas 1. un 7. punktu, 68.panta pirmās daļas 1.punkta un trešās daļas prasības.

Izdarītais administratīvais pārkāpums kvalificēts pēc Latvijas administratīvo pārkāpumu kodeksa (turpmāk - Latvijas APK) 155<sup>8</sup>.panta par autortiesību vai blakustiesību pārkāpšanu.

Administratīvā pārkāpuma lietas izskatīšana, saskaņā ar Latvijas APK 213.pantu, ir pakļauta pilsētas (rajona) tiesai.

SIA „GO” pilnvarotais pārstāvis uz lietas izskatīšanu, kas nozīmēta 2012.gada 29.februārī neieradās un par neierašanās iemesliem nepaziņoja.

Saskaņā ar Latvijas APK 260.panta trešo daļu, kas nosaka, ka lietu bez personas klātbūtnes var izskatīt tad, ja zināms, ka tai savlaicīgi paziņots par lietas izskatīšanas vietu un laiku, un no tās nav saņemts lūgums atlikt lietas izskatīšanu. SIA „GO” par lietas izskatīšanas laiku un vietu tika savlaicīgi paziņots, ievērojot Latvijas APK 268<sup>1</sup>.panta nosacījumus. SIA „GO” pārstāvis uz lietas izskatīšanu neieradās, kā arī no viņa nav saņemts lūgums atlikt lietas izskatīšanu un pamatojoties uz Latvijas APK 260.panta trešo daļu, tiesnesis nolēma lietu izskatīt bez SIA „GO” pārstāvja piedalīšanās.

Pārbaudījis un novērtējis lietas materiālus, tiesnesis uzskata, ka SIA „GO” rīcībā ir saskatāmas Latvijas APK 155<sup>8</sup>.pantā paredzētā administratīvā pārkāpuma sastāvs, un tās vaina pierādīta ar:

2012.gada 31.janvāra administratīvā pārkāpuma protokolu ZV Nr.099558;

2011.gada 2.decembra vecākās inspektore S.Kozlovskas sastādīto Apskates protokolu, kurā norādīts, ka laika posmā no plkst.23.40 līdz plkst.23.58, SIA “GO” kafejnīcā ar dīdžeja pulsts “Pioneer CDJ-200, CDJ-800 MK 2” starpniecību, atskaņojot CD diskā „Dinamit vipusk Nr.15” reproducētos autoru darbus tika veikts autoru darbu publisks izpildījums un izmantota fonogramma komerciālos nolūkos. Veicot pie dīdžeja pulsts uzglabāto CD disku vizuālu apskati, konstatēts, ka tie ir ar viltojuma pazīmēm;

2011.gada 2.decembra Uļjanas Platonovas paskaidrojumu, kurā norādīts, ka U.Platonova strādā par bārmeni, pēc pieprasījuma nevar uzrādīt AKKA/LAA un LaIPA licences, apstiprina, ka laika posmā no plkst.23.40 līdz plkst.23.58 SIA “GO” kafejnīcā “Truba” ar dīdžeja pulsti “Pioneer CDJ-200, CDJ-800 MK 2” starpniecību, atskaņojot CD diskā „Dinamit vipusk Nr.15” reproducētos autoru darbus, tika veikts autoru darba publisks izpildījums un izmantota fonogramma komerciālos nolūkos;

2011.gada 2.decembra mantu un dokumentu izņemšanas protokolu par CD matricas “TDK CD-R” (ar melnas krāsas flomasteru ir uzrakstīts “Russian Mix 2011”) bez

iepakojuma, CD diska (mp3) "Gramofon" - "superdiskoteka ot Russkovo radio Nr.13", bez  
iepakojuma un CD diska "Boom boom 33-2002" iepakojumā, bez poligrāfijas, izņemšanu;

2011.gada 2.decembrī uzņemtajiem fotoattēliem;

Rīgas pašvaldības policijas Kurzemes rajona pārvaldes Administratīvās grupas  
vecākās inspektores O.Iļjinas 2011.gada 5.decembra ziņojumu un vecākās inspektores  
S.Kozlovskas 2011.gada 5.decembra ziņojumu, kuros norādīts ka pārbaudes laikā 2011.gada  
2.decembrī kafējnīcā "Truba" Rīgā, Kurzemes prospektā 21, laika posmā no plkst.23.40 līdz  
plkst.23.58, ar dīdžeja pulsts "Pioneer CDJ-200, CDJ-800 MK 2" starpniecību atskaņojot CD  
diskā „Dinamit vipusk Nr.15” reproducētos autoru darbus, tika veikts autoru darbu publisks  
izpildījums, kā arī izmantota fonogramma komerciālos nolūkos;

2012.gada 18.janvāra Autoru mantisko tiesību kolektīvā pārvaldījuma organizācijas  
biedrības "Autortiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra/ Latvijas Autoru apvienība"  
(AKKA/LAA) apliecinājumu, ka, 2011.gada 2.decembrī un arī vēlāk SIA "GO", nebija  
pieprasījusi un netika saņēmusi licenci autoru darbu izmantojumam publiskā izpildījumā  
kafējnīcā Rīgā, Kurzemes prospektā 21, kas pieder SIA "GO";

2012.gada 2.janvāra Latvijas izpildītāju un producentu apvienības (LaIPA) atbildi uz  
pieprasījumu par informācijas sniegšanu, kurā norādīts, ka SIA "GO" 2008.gada 1.septembrī  
ir bijis noslēgts līgums ar LaIPA par maksājamo atlīdzību izpildītājiem un fonogrammu  
producentiem par mūzikas fonogrammu atskaņošanu kafējnīcā "Truba" Rīgā, Kurzemes  
prospektā 21, bet 2010.gada 1.februārī LaIPA no SIA "GO" ir saņēmusi iesniegumu par  
publiskās vietas slēgšanu, pamatojoties uz ko SIA "GO" no 2010.gada 1.februāra neveic  
atlīdzības maksu par mūzikas fonogrammu atskaņošanu kafējnīcā "Truba";

2012.gada 25.janvāra Eksperta atzinumu par kompaktdisku ekspertīzes veikšanu, kurā  
secināts, ka iesniegtie trīs kompaktdiski ir nelegāla produkcija;

2012.gada 31.janvāra SIA "GO" valdes locekļa Jāņa Vjakses paskaidrojumu, kurā  
norādīts, ka SIA "GO" darbiniekiem kafējnīcas darba laikā ir atļauts atskaņot un glabāt  
vienīgi licencētus kompaktdiskus. Laikā, kad kafējnīca ir atvērta apmeklētājiem, nelegālus vai  
pārrakstītus kompaktdiskus glabāt vai atskaņot ir kategoriski aizliegts. Šādus diskus personāls  
drīkst izmantot vienīgi tad, kad kafējnīca ir slēgta un darbinieki veic uzkopšanas darbus.  
Uzskata, ka 2011.gada 2.decembrī SIA "GO" bārmene U.Platonova neievēroja, ka apskates  
protokolā minētie nelegālie kompaktdiski glabājas pie dīdžeja pulsts un atverot kafējnīcu,  
nepaņēma tos projām. Par to, ka veicot autoru darbu publisku izpildījumu ir jāsaņem licence  
un par to, ka par fonogrammas izmantošanu komerciālos nolūkos ir jāveic atlīdzības samaksa,  
persona zināja, bet sakarā ar to, ka SIA "GO" ir uz bankrota robežas, uzņēmumam nebija  
līdzekļu nokārtot nepieciešamās saistības mūzikas atskaņošanai;

Rīgas pašvaldības policijas Kurzemes rajona pārvaldes Administratīvās grupas  
vecākās inspektores S.Kozlovskas 2012.gada 31.janvāra ziņojumu, kurā norādīts, ka ņemot  
vērā saņemtās atbildes uz iepriekš izsūtītajiem pieprasījumiem LaIPA un AKKA/LAA  
noskaidrots, ka 2011.gada 2.decembrī pārbaudes laikā SIA "GO" nebija veikusi atlīdzības  
samaksu par komerciālos nolūkos publicēto fonogrammu izmantošanu publiskā izpildījumā  
un nav saņēmusi autoru mantisko tiesību kolektīvā pārvaldījuma organizācijas izsniegtu  
licenci autoru darbu publiskam izpildījumam kafējnīcā "Truba" Rīgā, Kurzemes prospektā 21,  
tādējādi netika ievērotas Autortiesību likuma 40.pantā, 42.panta ceturtajā daļā, 52.panta  
pirmās un otrās daļas, 63.panta piektās daļas 1. un 7.punkta un 68.panta pirmās daļas 1.punkta  
prasības.

Cietušā LaIPA pārstāves zvērinātas advokātes Ineses Lūkinas paskaidrojumiem tiesas  
sēdē, kuros norāda, ka Autortiesību likums nosaka, ka izpildītājiem un fonogrammu  
producentiem ir tiesības saņemt taisnīgu atlīdzību par komerciālos nolūkos publicētu  
fonogrammu izmantošanu. SIA "GO" nav bijusi derīga LaIPA apliecība un noslēgts līgums  
par maksājamo atlīdzību. Jebkuram fonogrammas izmantotājam ir jāsaņem atļauja pirms  
fonogrammas atskaņošanas un publiskošanas.

Vērtējot administratīvā pārkāpuma protokolu un lietā esošos materiālus, tiesnesis  
secina, ka saskaņā ar Autortiesību likuma 40.panta pirmo un otro daļu, lai iegūtu darba  
izmantošanas tiesības, darba izmantotājiem attiecībā uz katru darba izmantošanas veidu un  
katru darba izmantošanas reizi jāsaņem autortiesību subjekta atļauja. Ir aizliegts izmantot  
darbus, ja nav saņemta autortiesību subjekta atļauja, izņemot likumā noteiktos gadījumus.  
Autortiesību subjekta atļauja tiek izsniegta gan licences līguma, gan licences veidā. Saskaņā  
ar Autortiesību likuma 48.panta septīto daļu, par piešķirto atļauju izmantot izpildījumu un par

tā izmantošanu izpildītājam maksā taisnīgu atlīdzību. Atlīdzība maksājama izpildītājam vai pilnvarotai blakustiesību kolektīvā pārvaldījuma organizācijai. Autortiesību likuma 52.panta pirmajā daļā noteikts, ka izpildītājiem un fonogrammu producentiem ir tiesības saņemt taisnīgu atlīdzību par komerciālos nolūkos publicētu fonogrammu izmantošanu, savukārt otrā daļa nosaka, ka dokumentam, kas attiecinās šā panta pirmajā daļā paredzēto tiesību ievērošanu, jāatrodas pie izmantotāja komerciālos nolūkos publicēto fonogrammu izmantošanas brīdī. Autortiesību likuma 63.panta pirmā daļa nosaka, ka autortiesību un blakustiesību subjektu mantisko tiesību aizsardzību, ja šīs tiesības nevar nodrošināt individuālā kārtā vai šāda aizsardzība ir apgrūtināta, veic mantisko tiesību kolektīvā pārvaldījuma organizācija. Minētā panta ceturtā daļa nosaka, ka blakustiesību kolektīvā pārvaldījuma organizāciju izveido, ja vien tiesību subjektu intereses nav pretējas, izpildītāji, filmu un fonogrammu producenti, un tās darbības mērķis ir blakustiesību kolektīva pārvaldīšana. Panta piektās daļas 1. un 7.punktā noteikts, ka autortiesību un blakustiesību subjektu mantiskās tiesības tikai kolektīvi tiek administrētas attiecībā uz publisku izpildījumu, ja tas notiek izklaides vietās, kafejnīcās, veikalos, viesnīcās un citās tamlīdzīgās vietās; komerciālos nolūkos publicētu fonogrammu izmantošanu. Autortiesību 68.panta pirmās daļas 1.punktā noteikts, ka par autortiesību un blakustiesību pārkāpumu uzskatāma darbība, ar kuru aizskartas autortiesību un blakustiesību subjekta personiskās vai mantiskās tiesības, to skaitā autortiesību un blakustiesību objektu fiksācija, to publicēšana, publiskošana, reproducēšana un izplatīšana jebkādā veidā bez autortiesību un blakustiesību subjekta piekrišanas, savukārt 6.punktā noteikts, ka to skaitā arī šā likuma 34., 35. un 52.pantā paredzētās atlīdzības nesamaksāšana.

Ņemot vērā iepriekš minēto, un kā izriet no lietas materiāliem, tad SIA „GO” saskaņā ar Autortiesību likuma 52.panta pirmajā daļā noteikto, nav veikusi atlīdzības samaksu, līdz ar ko, tiesnesis uzskata, ka SIA „GO” darbībā ir saskatāmi autortiesību un blakustiesību noteikumu pārkāpumi un SIA „GO” vaina administratīvā pārkāpuma izdarīšanā, kas paredzēts Latvijas APK 155.<sup>8</sup> pantā ir pierādīta.

Pamatojoties uz Latvijas APK 32.pantu, nosakot sodu SIA „GO”, tiek ņemts vērā izdarītā pārkāpuma raksturs, atbildību mīkstinoši un pastiprinoši apstākļi.

Saskaņā ar Latvijas APK 33. un 34.pantu atbildību mīkstinoši un atbildību pastiprinoši apstākļi lietas izskatīšanas gaitā nav konstatēti.

Saskaņā ar Latvijas APK 155.<sup>8</sup> pantā paredzēto sankciju, ir konfiscējami autortiesību un blakustiesību pārkāpuma objekti un to nesēji, līdz ar ko, tiesnesis secina, ka ir konfiscējami ar 2011.gada 2.decembrī sastādīto mantu un dokumentu izņemšanas protokolu izņemtie kompaktdiski - CD matrica “TDK CD-R” (ar melnas krāsas flomasteru uzrakstīts “Russian Mix 2011”) bez iepakojuma, CD disks (mp3) “Gramofon” - “superdiskoteka ot Russkovo radio Nr.13” bez iepakojuma un CD disks “Boom boom 33-2002” iepakojumā, bez poligrāfijas, kas ar 2012.gada 25.janvāra Eksperta atzinumu ir atzīti par nelegālu produkciju un kompaktdisks „Dinamit vipusk Nr.15”.

Ņemot vērā iepriekš minēto un pamatojoties uz Latvijas APK 155.<sup>8</sup>, 213., 243., 272., 274.- 276., 279., 280.panta pirmās daļas 3.punktu, 281.<sup>1</sup> panta otro daļu, 299.pantu, tiesnesis

## **n o l ē m a**

SIA „GO”, reģistrācijas numurs 40003727770, atzīt par vainīgu Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 155.<sup>8</sup> pantā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanā un sodīt ar naudas sodu Ls 500 (pieci simti lati) apmērā, konfiscējot 2011.gada 2.decembra pārbaudes laikā izņemtos kompaktdiskus - CD matricu “TDK CD-R” (ar melnas krāsas flomasteru uzrakstīts “Russian Mix 2011”) bez iepakojuma, CD disku (mp3) “Gramofon” - “superdiskoteka ot Russkovo radio Nr.13”, bez iepakojuma, CD disku “Boom boom 33-2002” iepakojumā, bez poligrāfijas, un kompaktdisku „Dinamit vipusk Nr.15”.

Naudas sods jāsamaksā 30 dienu laikā no dienas, kad saņemts lēmums par naudas soda uzlikšanu. Naudas sodu jāiemaksā bankas iestādē un jānorāda lēmuma par naudas soda uzlikšanu numurs.

Saņēmējs: Valsts kase, NMR 90000050138

Konts: LV34TREL1060191011100

Saņēmējbanka: Valsts kase, kods TREL LV22

Maksājuma mērķis: naudas sods pēc tiesas lēmuma lietā Nr.128011012.

Samaksu apliecināošs dokuments nekavējoties jāiesniedz Rīgas pilsētas Kurzemes rajona tiesā Rīgā, Daugavgrīvas ielā 58, 109.kabinetā, pretējā gadījumā lēmums tiks nodots piespiedu izpildei saskaņā ar Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 300.pantu.

Lēmumu var pārsūdzēt 10 (desmit) dienu laikā no tā saņemšanas Rīgas apgabaltiesā, blakus sūdzību iesniedzot Rīgas pilsētas Kurzemes rajona tiesā.

Tiesnesis

(personiskais paraksts)

J.Stūrmanis

NORAKSTS PAREIZS

Rīgas pilsētas

Kurzemes rajona tiesas tiesnesis

Rīgā 2012.gada 29.februārī



Cauraklotas un sanumurētas 2 lappas  
Rīgā, 2012.gada, 29. "februārī"  
Tiesnesis

